



Maison Culturelle du Népal

नेपाली साँस्कृतिक गृह

JUIN 2006

BULLETIN N° 2

Maison Culturelle du Népal
78 - 80 avenue de Flandre 75019 PARIS
Tél. et fax : 01 42 09 66 32
E-mail : maisoncnepal@yahoo.fr
http://www.maison-culturelledunepal.com

**Secrétaire de rédaction
et maquettiste**
Isabelle KHATIWADA

Photos
Elisabeth DOZIERE
Bijendra PRADHAM

DANS CE NUMÉRO :

**Mot du Président et 1
Programme du
3ème Festival du**

**Entretien avec : 2
Manjushree 3
Évènement : Grand
concert**

**Découverte : Na-
rendra Bataju**

Le papier lokta 4

Le mot du Président

Namasté - Bonjour à tous !
En tant que Président de la MCN, je rappelle que notre association fondée sous la loi de 1901 est indépendante tant au niveau politique, que religieux. Ce bulletin qui est né en avril 2002 est heureux de vous informer lors de sa deuxième parution que le Népal retrouve enfin la voie de la démocratie et de la paix. En effet, après 19 jours de manifestations dans la capitale, Katmandou, le roi Gyanendra a cédé sous la pression du peuple et a accepté un

retour à la démocratie. Il a rétabli le Parlement dissous en 2002 et, donc le retour au multipartisme. Le rétablissement du Parlement a pris effet vendredi 28 avril 2006 (2063 au Népal). De plus, les Maoïstes népalais ont déclaré jeudi 27 avril un cessez-le-feu unilatéral pour une durée de trois mois. Notre souhait présenté début avril au nom de la MCN pour une Bonne et heureuse année 2063, paix et démocratie au Népal ont été exaucés. Le troisième Festival du Népal à

la pagode du Bois de Vincennes à Paris s'ouvre donc sous les meilleurs auspices, l'espoir et le sourire sont revenus au Népal. Alors espérons maintenant que vous serez nombreux dans les mois, les années à venir à partir sillonner sur ses sentiers de randonnée paisible, à admirer l'art et la culture de notre pays et surtout aller à la rencontre de ce peuple qui ne vous décevra jamais, et qui a besoin de vous. Et maintenant place à la FETE, place au FESTIVAL !!!

Hemant UPADHAY

Programme du 3^{ème} Festival du Népal Pagode du Bois de Vincennes - M° Porte Dorée

SAMEDI 10 JUIN 2006

- 10h00** Entrée - Découverte des expos et des stands d'artisanats
- 11h00** Cérémonie d'ouverture (Pagode)
- 11h30** Danses folkloriques (Scène)
- 12h00** Cérémonie officielle, présentation de la MCN par le Président et le Vice Président (Scène)
- 13h00** Danses folkloriques (Scène)
- 13h30** Projection DVD « Nouvel an népalais 2063 à Kathmandu, Bhaktapur et Thimmi » d'Olivier Laine (Pagode)
- 14h00** Présentation musicale du concert « Art Nevez et Bijaya Vaidya & friends (Scène)
- 14h30** Concert de Narendra Bataju (Scène)
Projection DVD « Trek dans le Khumbu » de Michel Boissier (Pagode)
- 15h00** Projection DVD « Kikisoso - Hourra les dieux sont vainqueurs » de Vera Frossard (Pagode)
- 15h30** Danses traditionnelles effectuées par « Manjushree » (Scène)
- 16h00** Danses traditionnelles effectuées par la troupe « Manjushree » (Scène)
- 16h30** Danses folkloriques (Scène)
Conférence-débat proposé par Brigitte Steinmann « Situation politique au Népal et concert silencieux des médias » (Pagode)
- 17h00** Tirage et résultat de la tombola (Scène)
- 17h30** Bal népalais
- 18h00** Fin de la journée pour le Festival

DIMANCHE 11 JUIN 2006

- 10h00** Entrée - Découverte des expos et des stands d'artisanats
- 11h00** Danses folkloriques (Scène)
- 12h30** Conférence de Pierre Muller « La pratique de la compassion selon le Bouddha Gautama » (Pagode)
- 13h00** Concert de Bijaya Vaidya et ses musiciens (Scène)
- 13h45** Danses traditionnelles effectuées par la troupe de « Manjushree » (Scène)
Projection DVD « Kikisoso - Hourra les dieux sont vainqueurs » de Vera Frossard (Pagode)
- 14h30** Danses traditionnelles effectuées par « Manjushree » (Scène)
- 15h00** Lecture publique de la Pièce « Anne Maya » Compagnie Barraca Suivre (Scène)
- 15h15** Projection DVD « Cérémonie du Cordon Sacré chez les Brahmins » d'Elisabeth Dozière (Pagode)
- 15h30** Récit d'un conte népalais par Philippe Fargeton (Scène)
- 16h00** Projection diaporama « Un jour nous avons rêvé... au Mustang » de Roland Dozière (Pagode)
- 16h15** Danses folkloriques (Scène)
- 17h00** Tirage et résultat de la tombola (Scène)
- 17h15** Projection DVD « Nouvel an népalais 2063 à Kathmandu, Bhaktapur et Thimmi » d'Olivier Laine (Pagode)
- 17h30** Bal népalais
- 18h00** Clôture du 3^{ème} festival du Népal

Ce programme pourra être modifié en cas de problème météo. La Maison Culturelle du Népal essaiera de respecter au mieux les horaires définis. Toutefois en cas de modification ou de retard ces derniers seront signalés régulièrement sur la scène ou par voie d'affichage... Merci de votre compréhension

Entretien avec.....

Manjushree

Manjushree a développé l'association « Manjushree » qui vise à promouvoir la culture indienne et népalaise à travers des spectacles de danse (amateurs et professionnels), des spectacles de musique, des cours et des stages de musique et de danse, de la promotion d'artistes, d'aide et d'organisation de voyages, de soutien à la création de reportages.

Maison culturelle du Népal :

Quel est votre parcours de danseuse et comment en êtes vous arrivée à vous passionner et à pratiquer la danse indienne ?

Manjushree : En fait, j'ai commencé la danse dès l'âge de 4 ans sur la musique du dessin animé de Walt Disney « le livre de la jungle. » A 10 ans, je fus repérée par Françoise Perrin, une chorégraphe de danse classique et amie de Nusrat Fateh Ali Khan... Refusant de porter le tutu, elle m'a « chorégraphiée » des rôles dans des danses d'influences orientales (Salomé, Dionysos, les miniatures persanes). Devenue semi-professionnelle à 16 ans, j'ai poursuivi dans cette voie avec mon partenaire. Aujourd'hui Françoise Perrin vit et travaille en Syrie, mais auparavant elle a beaucoup voyagé en Asie. De ses périples, elle m'a fait partager sa passion pour les danses indiennes et la culture soufi. Depuis, je me suis formée et professionnalisée. Ne trouvant pas mon chemin dans la danse occidentale, j'ai commencé à pratiquer la danse Bharata natyam que j'ai découvert au travers de stages dirigés par Dominique Delorme. Cette fabuleuse aventure m'a conduite avec mon sac à dos sur les routes du Népal et de l'Inde. Aujourd'hui, je considère que les danses indiennes symbolisent l'équilibre et la perfection du monde. C'est ce que je tente de faire partager sur scène.

MCN : *Quels sont les styles que vous pratiquez ?*

Manjushree : Je pratique le Bharata Natyam, le Charya, le Bollywood et depuis six ans le Kathak sous la direction de mon maître Munna Lal Shukla, neveu de Birju Maharaj. Aujourd'hui, je suis diplômée en danse Bharata Natyam au Népal sous la direction de Mrigendra Man Singh Pradhan.



MCN : *Comment en êtes vous arrivée à pratiquer les danses charya ?*

Manjushree : Dès mon arrivée à Katmandou, j'ai vu des danses fantastiques sur la place du Durbar Square. J'ai été fascinée. Je suis tombée sous le charme de ces danses de dévotion. L'apprentissage ne semblait pas facile car très peu de chorégraphes étaient capables de les enseigner. Grâce à Bijaya Vaidya, j'ai eu la chance de croiser sur ma route Basanta Shestra. Il m'a appris ma première danse Charya : Manjushree (d'où mon nom) et il m'a formée aux danses de bollywood. Par la suite, la vie et la magie des rencontres m'ont amenée à découvrir d'autres chorégraphes, qui se chargent désormais de me transmettre leurs savoirs.

MCN : *Pouvez vous nous définir ces danses ? Quelles sont leurs particularités ?*

Manjushree : J'ai longtemps cherché à définir l'origine de ces danses mais on ne peut pas les dater avec précision. Elles sont entourées de beaucoup de légendes... L'une d'elle, affirme que ces danses viennent du Teraï. Ce

serait la mère de Siddharta qui en serait la créatrice. Cette vision poétique est erronée, car elles se pratiquaient avant cette période. Une certitude en revanche : elle pratiquait ces danses ! La seule chose dont on est certain c'est qu'elles sont de traditions bouddhistes mongoles et qu'elles sont enseignées sous la forme du Vajracharya, le bouddhisme népalais transmis par les newars. Les danses Charya étaient au départ seulement enseignées de maître à élève. Elles se pratiquaient, en secret, dans des temples bouddhistes tantriques newars. Les danseurs ne voyaient jamais les moines qui ne pouvaient voir les danseurs qu'à travers de petites lucarnes. Ni les uns ni les autres ne connaissaient la finalité de cette pratique... Ces danses sont devenues publiques dans les années 1990, afin que la tradition perdure. Elles sont techniquement et musicalement très difficiles à pratiquer et elles demandent une implication religieuse. Ainsi, les textes poétiques des chansons sont en népalais sanscrit, et peut être même en Newari sanscrit. Le danseur est souvent amené à faire des recherches autour des dieux qu'il invoque. Les thèmes abordés sont bien évidemment religieux. Les dieux invoqués sont des bouddhas, des déesses, des démons et des démons. Parfois, nous sommes dans la représentation de Manjushree, Pancha bouddha, Arya Tara ou encore Vajra Yogini, Bhairab et Kali. Il existe à peu près une vingtaine de danses de ce style. Ces danses permettent de pérenniser et de comprendre les textes, les enseignements, la tradition et la pratique du Vajracharya. Je vous invite à venir les voir les 10 et 11 juin prochain lors du Festival proposé par la MCN.

MCN : *Quels sont vos projets après le festival népalais des 10 et 11 juin 2006 ?*

Manjushree : Je participerai à la

caravane électro, avec Bijaya Vaidya et Louis Bertignac à l'aéroport, le 28 octobre 2006, sur Lille, à l'occasion de l'année indienne. Nous présenterons « Rock Népal », festival népalais, sous le nom de « Himalayan Rock » pour la première fois en France.

Contacts

Association Manjushree :

manjushreemsp@yahoo.com

Roland DOZIERE



La Cie Barraca Suivre Présente « Anna MAYA »

Cette pièce, est librement inspirée de « KHUMA », une nouvelle de Mahesh Bikram Shah. Elle évoque, avec les armes de la poésie, la tragédie que vivait le peuple népalais coincé entre les militaires et les maoïstes.

Avec

Perrine Demartres, Khadija El Mahdi et Subarna Thapa

Événement.....

GRAND CONCERT LE SAMEDI 10 JUIN ARZ NEVEZ et BIJAYA VAIDYA and friends à la Pagode du Bois de Vincennes

ARZ NEVEZ et BIJAYA VAIDYA and FRIENDS est la rencontre entre un quatuor à cordes de Bretagne et le sitariste népalais **B i j a y a V A I D Y A**. Cette rencontre a donné naissance à une création. Deux musiques enracinées dans le terroir de chaque pays, le Népal et la Bretagne découvrent leurs affinités et leur complémentarité au cours d'un concert où chaque partie s'invite dans le répertoire de l'autre.

Tout au long du concert qui alterne des compositions occidentales et extrêmes orientales, tantôt c'est le quatuor à cordes occidentales ARZ NEVEZ qui s'insinue dans le thème musical népalais, tantôt les airs du répertoire traditionnel celtique se parent d'ornements orientaux grâce à une flûte,

un sitar, des tablas qui trouvent leur chemin dans la ligne harmonique occidentale.

Bijaya VAIDYA, sitariste virtuose, célèbre au Népal (que nous avons interviewé dans notre bulletin N°1) au même titre qu'un Yehudi Menuhin est aussi connu pour l'école de musique qu'il a ouvert à l'intention des enfants défavorisés de son pays. Il est aussi connu pour la recherche musicale qu'il mène au quotidien. Les musiciens qui accompagnent Bijaya sont tout aussi célèbres tant au Népal qu'en Inde.

Pour écouter un extrait : <http://arznevez.free.fr/arznevezworld/articles.php?lng=fr&pg=112>

C o n t a c t :
www.naiadeproductions.com

DISTRIBUTION :

Yves RIBIS - guitares
Maud CARON - violoncelle
Laurence BABIAUD - alto
Grégoire HENNEBELLE - violon
Gaël LE BOZEC - violon
Bijaya VAIDYA - sitar
Rubin Kumar SHRESTHA - flûte, chant
RAJENDRA - tabla, dholak, chant



**Rencontre entre
la Bretagne et le Népal
au Festival du Népal
le 10 juin de 19h30 à 22h
à la Pagode du Bois
de Vincennes.**

Prix de l'entrée pour ce
concert : 10 €

Billets disponibles à l'entrée
du Festival ou réservation par
chèque auprès de la
MCN

78-80 Avenue de Flandre
75019-PARIS

Découverte...

Narendra BATAJU

Narendra BATAJU est un musicien peu connu du grand public. Cependant, son nom évoque, pour les très nombreux amateurs de musique classique indienne, celui d'un artiste au talent immense. Il est actuellement considéré comme un musicien exceptionnel par les mélomanes de toutes sensibilités ainsi que par ses pairs. Ravi SHANKAR fut si impressionné par son « talent inné », sans sens de l'émotion musicale et sa virtuosité en tant que sita-

riste » qu'il le prit comme disciple. Auparavant, Narendra avait étudié avec les maîtres Narayan Prasad SHESTRA, Yussef Ali KHAN puis Illias Khan DE LUKNOW où lui fut offert un premier grand prix. En 1964, la ville de Delhi lui décerna un second grand prix. Aujourd'hui, installé à Paris, Narendra se consacre essentiellement à l'enseignement de son art.

Présentation tirée de son album homonyme

Le papier lokta

Dans les régions himalayennes, le papier népalais est fabriqué selon des méthodes ancestrales. Pour fabriquer ce papier naturel, les Népalais utilisent l'écorce du *Daphnae Papyracea* qui se régénère rapidement et sa coupe ne met pas en danger l'équilibre écologique du pays. Il pousse entre 2500 et 4500 mètres d'altitude. Sa fibre longue, sa texture et sa résistance confèrent pérennité et splendeur à ce support remarquable.

Le papier Daphné a, de tous temps, été utilisé au Népal comme au Tibet pour les livres de prières hindous et bouddhistes, et pour les documents officiels. De nos jours, il est utilisé pour les documents officiels importants et les archives nationales ; il a en effet la particularité de ne pas être détruit par les insectes qui ordinairement attaquent le papier. Il est connu dans

le monde comme écologique.

Pour sa réalisation :

Au préalable, il faut séparer le raphia (fibres brutes). Pour les fabricants, la phase suivante consiste à cuire l'écorce sèche dans une solution de cendres ou de soude caustique afin de l'assouplir. L'écorce de Lokta est ensuite nettoyée à l'eau claire, hachée finement, et de nouveau plongée dans l'eau. La matière ainsi obtenue est portée à ébullition, de nouveau rincée puis pilée sur une pierre plate afin de produire une fine pâte blanche. Cette pulpe est ensuite versée sur un tamis de bois à la surface d'un plan d'eau. L'artisan secoue délicatement le tamis pour uniformiser la matière et façonner ainsi la feuille avant de l'exposer au soleil pour la sécher. Une fois l'eau totalement évaporée, la feuille de papier est prête.

Les différents sortes de papiers :

Ces papiers extrêmement polyvalents et empreints d'un savoir-faire ancestral conviendront à de nombreuses applications : impression graphique, calligraphie, peinture, dessin et collage.

Teinté avec des essences de plantes, ce papier revêt un aspect très particulier qui permet réellement à vos créations de se distinguer. Semblable au cuir, le papier Lokta se caractérise par des teintes chaudes et une brillance soyeuse. Il est de surcroît très polyvalent et pratiquement indéchirable. Le papier Lokta que la MCN propose lors de ses ventes est évidemment un produit d'origine importé directement du Népal. (albums photos, carnet de notes, cartes de vœux... etc.. ..)

Elisabeth DOZIERE



1) Fibre longue du papier lokta



2) Récipient où la matière est portée à ébullition



3) Cette pulpe est ensuite versée sur un tamis de bois. On peut y déposer des fleurs



4) Une seconde couche de pulpe incruste les pétales de fleurs



5) Séchage au soleil



6) Décollage de la feuille sèche



7) Le papier lokta est teinté avec des essences de plantes